ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

A S

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/42/118
S/18659
3 February 1987
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок вторая сессия
ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ) ОСТРОВАХ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок второй год

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 3 февраля 1987 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, с тем чтобы препроводить Вам прилагаемые тексты двух сообщений для прессы, опубликованные министерством иностранных дел и культа Аргентинской Республики соответственно 30 января (см. приложение I) и 31 января (см. приложение II).

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по вопросу о Мальвинских островах, а также документа Совета Безопасности и довести его до сведения Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Марсело Э.Р. ДЕЛЬПЕЧ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сообщение для прессы, опубликованное 30 января 1987 года министерством иностранных дел и культа Аргентинской Республики

Как известно, 29 октября 1986 года правительство Великобритании объявило об установлении зоны радиусом 200 миль вокруг Мальвинских островов, в пределах которой оно создало так называемую временную зону сохранения и рационального использования рыбных ресурсов. Кроме того, эта рыболовная зона совпадает с так называемой военной "охранной зоной" радиусом 150 миль, об установлении которой эта страна объявила после конфликта 1982 года.

В заявлении, опубликованном в этот же день, и на международных форумах правительство Аргентины осудило эти меры, которые представляют собой новый акт узурпации национальной территории, и, кроме того, отдаляют возможность проведения переговоров, приводя к обострению напряженности в этом районе.

По прошествии трех месяцев с момента принятия этого решения правительство Аргентины хотело бы вновь публично подтвердить свою позицию, с тем чтобы довести ее до сведения национальной и международной общественности.

В своих действиях правительство страны руководствуется тремя принципами.

Первый принцип: урегулирование споров путем переговоров.

Правительство Аргентины подтверждало и подтверждает свою полную готовность к проведению переговоров в широких рамках, предусматривающих обсуждение всех проблем, которые являются причиной спора между двумя странами и которые обострились в результате этого спора. Эту позицию поддерживает подавляющее большинство стран - членов международного сообщества, о чем свидетельствуют резолюции Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы неоднократно предлагали начать обсуждения и переговоры с открытой повесткой дня и без каких-либо предварительных условий. В этой связи следует сослаться, в частности, на заявление правительства страны от 17 ноября 1986 года.

Эта готовность остается в силе, и мы вновь призываем правительство Великобритании встать на путь переговоров, которые, как мы знаем, будут сложными и трудными, но которые - мы в этом убеждены - являются единственным приемлемым средством урегулирования спора.

Второй принцип: твердая позиция в вопросе восстановления неотъемлемых прав Аргентины путем осуществления морской юрисдикции.

Готовность Аргентины к переговорам не следует истолковывать как слабость или признание статуса-кво. Исходя из этого, Аргентина заключила и будет по-прежнему заключать соглашения о рыбном промысле с третьими странами, которые вступят в силу с началом в течение ближайших недель рыбопромыслового сезона. В рамках этих соглашений для этого сезона определены доли улова рыбы и число судов, которые смогут вести рыбный промысел в зонах, где он будет разрешен.

В этой связи следует отметить:

a) что число судов двух стран, с которыми уже заключены соглашения, т.е. СССР и Болгарии, получивших право вести рыбный промысел во всей 200-мильной зоне континентальных и прибрежных вод, будет в четыре раза меньше числа, существовавшего до подписания соглашений, благодаря чему будет сохранен экологический баланс и учтены национальные экономические интересы. В любом случае санкционированный рыбный промысел будет вестись к югу от параллели с координатами 46°30';

b) что 10 процентов экипажей этих судов будут составлять аргентинцы;

c) что для обеспечения эффективного контроля за соблюдением норм, касающихся уловов рыбы и установленных зон, в течение всего времени, когда в этой зоне будет вестись промысел, на борту каждого судна будут осуществлять контроль два аргентинских инспектора;

d) что эти соглашения предусматривают также обязательство закупать рыбные продукты, обработанные на аргентинских предприятиях. В случае Советского Союза это обязательство составляет 30 процентов от стоимости улова судов, плавающих под этим флагом, а в случае Болгарии - достигает 50 процентов. Необходимо отметить значение этих положений для оживления деятельности аргентинских предприятий по обработке рыбы.

Контроль в районе рыбного промысла будет осуществляться в соответствии со следующими принципами:

a) министерство обороны дало Военно-морскому управлению Аргентины указания задерживать любое судно, которое ведет несанкционированный рыбный промысел в пределах 200-мильной аргентинской зоны, или которое вело такой промысел;

b) инструкции сформулированы таким образом, чтобы избежать какого-либо инцидента в этой зоне со стороны Аргентины.

Третий принцип: благоразумие, означающее, что достижение мира должно оставаться постоянной целью.

Во всех своих действиях правительство Аргентины всегда будет стремиться к предотвращению любой возможности возникновения инцидентов. Эта линия проводится и будет проводиться без ущерба для осуществления всех юрисдикционных прав, принадлежащих Аргентине.

Поэтому переговоры, твердая позиция и благоразумие являются и будут по-прежнему оставаться основополагающими и постоянными принципами деятельности правительства Аргентины.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сообщение для прессы, опубликованное 31 января 1987 года министерством иностранных дел и культа Аргентинской Республики

Ввиду возможных ошибочных толкований министерство иностранных дел и культа и министерство обороны считают необходимым уточнить, что патрулирование Аргентиной южной части Атлантического океана будет по-прежнему осуществляться в тех же масштабах и форме, как и в последние два десятилетия, и что в целях обеспечения мира и во избежание инцидентов оно не будет распространяться на так называемую исключительную военную зону радиусом 150 миль вокруг Мальвинских островов, которую установило Соединенное Королевство после конфликта 1982 года и которая отвергается правительством Аргентины.

Поэтому необходимо вновь подчеркнуть, что, как отмечается в заявлении министерства иностранных дел от вчерашнего числа, это решение не означает признания законности этой исключительной военной зоны и того, что эти воды являются зоной рационального использования рыбных ресурсов, об установлении которой объявило Соединенное Королевство 29 октября 1986 года.